

PERSONLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Gusta RITTER, Betreuungszentrum St. Martin, Eschen, zum 88. Geburtstag

Josef GASSNER, St. Mamertenweg 7, Triesen, zum 85. Geburtstag

Bernadette GANTNER, Dorfstrasse 1, Planken, zum 81. Geburtstag

Katharina BECK, In der Egerta 5, Schaan, zum 81. Geburtstag

Margrit STEIGER, Tröxlegass 19, Schaan, zum 77. Geburtstag

Ludwig SCHÄDLER, Hag 219, Triesenberg, zum 75. Geburtstag

Dienstjubiläum in der Industrie

Am 8. Juni feierte Ivan IVANJEK, Rhätikonstrasse 33, Vaduz, sein 30-jähriges Dienstjubiläum bei der Schekolin AG. Herr Ivanjek arbeitet dort als Applikationsassistent im Bereich Verpackungslacke. Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt gerne an.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Hedwig Nigg, Vaduz †



Im Alter von 82 Jahren wurde gestern unsere liebe Mitbürgerin Hedwig Nigg aus Vaduz in die Ewigkeit aberufen. Den trauernden Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die Verabschiedung für die liebe Verstorbene findet morgen Freitag in Vaduz statt. Ein Nachruf folgt.

FBP RUGGELL UND GAMPRIN

Gemeinsamer Grillplausch

Die FBP-Ortsgruppen von Ruggell und Gamprin-Bendern laden zu einer kleinen Wanderung mit anschliessendem Grillplausch beim «Kemmi» in Ruggell ein. Wir treffen uns am Samstag, den 15. Juni um 16.00 Uhr beim Vereinshaus in Ruggell. Von dort aus wandern wir den Binnenkanal entlang bis zum Kanalauslauf. Ing. Steiner gibt uns wertvolle Erklärungen und Hinweise zur Renaturierung am Kanal. Der verlockende Duft der Bratwürste und Servelas wird uns schliesslich zum schön gelegenen Grillplatz ziehen, wo wir um ca. 17 Uhr eintreffen werden. Plaudern und Wandern machen eben nicht nur hungrig, sondern auch durstig. Wir wissen das natürlich. Deshalb haben wir genügend Würste, Getränke, Kaffee und Kuchen bereit, die wir euch anbieten können. Personen, die sich am Grillplausch beteiligen möchten, nicht aber an der Wanderung teilnehmen können, fahren mit dem Fahrrad direkt zum Grillplatz «Kemmi» oder melden sich für eine Fahrgelegenheit an. Anmeldungen nehmen gerne entgegen:

● Ruggell: Emerita Büchel, Telefon 373 10 90

● Gamprin-Bendern: Alois Blank, 373 48 42 FBP-Ortsgruppen

Ruggell und Gamprin-Bendern

Der geheimnisvolle «Dr. Teufel»

Von Hoffen-Prozess in Vaduz – Ex-Angestellter über die zahlreichen Identitäten des Eugen von Hoffen-Heeb

Der Prozess gegen Eugen von Hoffen-Heeb – einer der spektakulärsten Fälle von Wirtschaftskriminalität in der Geschichte Liechtensteins – ging gestern in Vaduz in die nächste Runde. Im Berufungsverfahren trat ein ehemaliger Mitarbeiter Von Hoffen-Heeb als Zeuge auf, der von gefälschten Pässen, Fantasienamen, Fotos von Verstorbenen und ähnlichen «Tricks» zu berichten wusste.

Wolfgang Zechner

Eugen von Hoffen-Heeb wird konkret angelastet, Anfang der 90er Tausende von Anlegern vor allem aus Deutschland und den USA mit Gewinnversprechungen in astronomischer Höhe angelockt zu haben. Das Geld hat er laut Anklage in betrügerischer Weise abgezweigt. Gemäss Anklage beherrschte er für seine Machenschaften ein ganzes Konglomerat von Gesellschaften. Von Hoffen wurde im vergangenen Jahr in erster Instanz zu einer fünfjährigen Haftstrafe verurteilt.

Ex-ABC-Direktor sagt aus

In die Betrugsaffäre soll auch eine Rorschacher Treuhänderin verwickelt sein. Gegen die Frau wird seit Jahren



Im Landgericht in Vaduz stand gestern ein hochrangiger Ex-Mitarbeiter von Eugen von Hoffen-Heeb im Zeugenstand. (Bild: Paul Trummer)

im Kanton St. Gallen ermittelt. Die Verbindung zum Treuhänder soll über die auf das Offshore-Banking spezialisierte Allied Banking Corporation (ABC) gelaufen sein. Die ABC hatte ihren Hauptsitz auf den Seychellen und Niederlassungen in Deutschland.

Die ABC war Anfang der 90er-Jahre von von Hoffen-Heeb gegründet worden. Und eben der «Gründungsdirektor» stand gestern im Zeugenstand. Eigentlich war er von der von Hoffens Verteidigung als Entlastungszeuge aufgebracht worden. Doch der elo-

quente Zeuge belastete seinen Ex-Chef schwer. So erzählte der Zeuge, dass er gesehen habe, wie von Hoffen-Heeb seinen Direktorenvertrag bei ABC mit dem Namen «Meier» unterschrieben habe. Auch wusste er von drei verschiedenen Reisepässen, die jeweils auf den Namen «Meier» ausgestellt waren, zu berichten. «Jetzt können wir mit dem Pass arbeiten», soll Von Hoffen-Heeb beim Erhalt der gefälschten Dokumente gesagt haben. Pikantes Detail: Für die Pässe sollen angeblich Fotos von Verstorbenen verwendet worden sein. Über deren Herkunft wusste der Zeuge freilich nichts zu berichten. Aber auf die Frage von Richter Alfons Dür, warum man gefälschte Pässe mit Fotos von Verstorbenen benötige, hatte der Ex-Mitarbeiter eine Antwort parat: «Damit wurden Konten eröffnet. Früher reichte eben eine Kopie des Reisepasses aus.»

Der ehemalige Mitarbeiter Von Hoffen wusste auch von einer weiteren «Scheinidentität» zu berichten. So soll von Hoffen-Heeb bei manchen Firmengründungen sogar den Namen «Dr. Teufel» verwendet haben. Das letzte Kapitel in der Causa rund um das «teuflische» Firmenkonglomerat wurde aber auch gestern nicht geschrieben. Der Prozess wird Freitag in einer Woche in Vaduz fortgesetzt.

«Letze-Gegner» trafen Otmar Hasler

Regierungschef empfing Transitgegner, die per Fahrrad gegen den Letzetunnel mobil machen



Mitglieder jener 36 Bürgerinitiativen, die derzeit eine Velo-Protesttour von Bregenz nach Bellinzona veranstalten, machten gestern Halt in Vaduz. Dabei nutzten sie die Chance und deponierten ihr Anliegen bei Regierungschef Otmar Hasler. Dieser hatte naturgemäss Verständnis für die Aktivisten: Auch die Liechtensteinische Regierung spricht sich ja klar gegen den Letzetunnel aus. (Bilder: Paul Trummer)



FBP MAUREN

Beachvolleyball-Plausch

Nach dem Motto «sun fun beach» findet am kommenden Samstag, 15. Juni 2002, von 13.00 bis 20.00 Uhr in der Freizeitanlage Weiherring wieder ein «Beach-Volleyball-Plausch» der besonderen Art statt. Veranstalter ist die FBP-Ortsgruppe Mauren-Schaanwald. Alt und Jung aus der Gemeinde sind heute schon recht herzlich zum aktiven Mitmachen und als Zuschauer eingeladen. Im Pavillon – direkt beim Spielfeld – wird bei coolem Partyso und ausreichend für Speis und Trank gesorgt werden. Das 2. Beachvolleyball-Turnier der FBP Mauren wird wieder mit 3er-Teams bestritten. Interessierte junge Beachvolleyball-Fans, die zusammen mit ausgewählten «Teamleadern» (Vorsteher, Gemeinderäte, Vorstandsmitglieder) daran teilnehmen möchten, können sich weiterhin anmelden. In jedem Team sollte zumindest eine Sportlerin vertreten sein. Es werden Gruppen- und Finalsiege bestritten, und selbstverständlich gibt es wieder originelle Preise zu gewinnen. Wenn du dich von diesem «Beach-Volleyball-Plausch» angesprochen fühlst, zwischen 16 und 25 Jahren jung bist und einen sportlich-heiteren Samstagnachmittag in der schönen Freizeitanlage mitten in

Mauren erleben möchtest, dann nichts wie ran! Anmeldungen (mit Name, Adresse, Alter und Telefonnummer) können an folgende Adresse geschickt werden: Rony Uehle, Heiligwies 101, 9486 Schaanwald; Fax: 232 12 57, E-Mail: rony.uehle@adon.li. FBP-Ortsgruppe Mauren

Grosses Bongertfest

MAUREN: Am Sonntag, den 16. Juni findet in der Freizeitanlage Weiherring Mauren das diesjährige Bongertfest statt. Wir beginnen dieses Fest um 10 Uhr mit einem Feldgottesdienst zum Thema «In Freundschaft miteinander leben». Anschliessend dürfen wir uns auf das Frühschoppenkonzert des Musikvereins Konkordia und auf ein attraktives Nachmittagsprogramm auf der Festbühne und viele Beschäftigungsmöglichkeiten für Kinder und Erwachsene wie Nostalgiekarussell, Kistenklettern, Ponyreiten und Pferdekutschfahrten freuen. Für das leibliche Wohl sorgen unsere Dorfvereine mit einem reichhaltigen Angebot an Speisen und Getränken zu günstigen Preisen. Bei zweifelhafter Witterung gibt Tel. Nr. 1010/1600-5 Auskunft über die Durchführung des Bongertfestes. Alle sind herzlich eingeladen. Kultur- und Denkmalschutzkommission Mauren

REKLAME

Am Ball bleiben: mit dem WM-sms-Service von www.mobilkom.li! Jetzt registrieren!

www.mobilkom.li

11.83* Tarif
Farbdisplay
Polyphonic-Ringtones
Business-Pack
Data-Kit
USW.

Samsung T100
Multimedia
CHF 0.-
Start 7/8

WACHTER
Wachter TV-Communications AG, Schaan, Zelstr. 29, Tel. 240 84 84
mobilkom-Shop in Vaduz, Städtlimarkt, Aulstr. 29, Hotline 080 79 88

*bei Abschluss eines 18 Monatsvertrages
im Pro Tarif um CHF 0.- / Fun Tarif um CHF 298.-
Solange der Vorrat reicht!

FL1
mobilkom
[Liechtenstein]

Liechtensteiner
VOLKSBLATT
Probleme mit der Fröhzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere
Hotline
Tel. +4181/255 55 10
(Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ